

**PE524.834v01-00**

20.12.2013

# **AMANDMANI**

## **1 – 41**

**Nacrt prijedloga Rezolucije  
Arnaud Danjean  
(PE523.071v01-00)**

o ratifikaciji Ugovora o trgovini oružjem(ATT)

AM\_Com\_NonLegRE

<Amend>**Amandman** <NumAm>1</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Krzysztof Lisek</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Pozivanje 2.a (novo)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*- uzimajući u obzir Direkivu Vijeća  
91/477/EEZ od 18. lipnja 1991. nadzoru  
nabave i posjedovanja oružja,*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>2</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Krzysztof Lisek</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Pozivanje 2.b (novo)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*uzimajući u obzir Uredbu (EU) br.  
258/2012 Europskog parlamenta i Vijeća  
od 14. ožujka 2012. o provedbi članka 10.  
Protokola Ujedinjenih naroda protiv  
nezakonite proizvodnje i trgovanja  
vatrenim oružjem, njegovim dijelovima i  
komponentama te streljivom, kojim se  
dopunjuje Konvencija Ujedinjenih naroda  
protiv transnacionalnog organiziranog  
kriminaliteta (Protokol UN-a o vatrenom  
oružju), utvrđivanju odobrenja za izvoz  
vatrenog oružja, mjera za uvoz i provoz  
vatrenog oružja, njegovih dijelova i  
komponenata i streljiva,*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>3</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Krzysztof Lisek**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Pozivanje 3.a (novo)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*- uzimajući u obzir Direktivu 2009/43/EZ  
Europskog parlamenta i Vijeća od 6.  
svibnja 2009. o pojednostavljenju  
uvjeta za transfer obrambenih proizvoda  
unutar Zajednice,*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>4</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Krzysztof Lisek**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Pozivanje 5.a (novo)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*- uzimajući u obzir članak 3. Ugovora o  
funkcioniranju Europske unije (UFEU),*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>5</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>**Anneli Jäätteenmäki**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>**Ana Gomes**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 1.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

1. pozdravlja sklapanje pravno  
obvezujućeg Ugovora o trgovini oružjem  
koji se odnosi na međunarodnu trgovinu  
konvencionalnim oružjem, pod okriljem

1. pozdravlja sklapanje pravno  
obvezujućeg Ugovora o trgovini oružjem  
koji se odnosi na međunarodnu trgovinu  
konvencionalnim oružjem, pod okriljem

Ujedinjenih naroda, nakon sedam godina dugih pregovora; podsjeća da je cilj Ugovora *sprečavanje i uklanjanje nezakonite trgovine oružjem i sprečavanje njihova preusmjeravanja te uspostava transparentnog režima za zakonite prijenose; primjećuje da Ugovor označava odlučan korak prema povećanoj odgovornosti i transparentnosti u prijenosima oružja;*

Ujedinjenih naroda, nakon sedam godina dugih pregovora; podsjeća da je cilj ugovora *uspostavljanje najviših mogućih zajedničkih međunarodnih standarda za reguliranje trgovine konvencionalnim oružjem kako bi se spriječila i iskorijenila nezakonita trgovina konvencionalnim oružjem radi doprinosa međunarodnom i regionalnom miru, sigurnosti i stabilnosti i smanjenju ljudske patnje; vjeruje da se učinkovitom provedba Ugovora može znatno doprinijeti poboljšanju poštovanja međunarodnih ljudskih prava i humanitarnog prava diljem svijeta; pozdravlja znatan doprinos organizacija civilnog društva od začetka do usvajanja Ugovora o trgovini oružjem;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman <NumAm>6</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 1.a (novi)</Article>

Prijedlog Rezolucije

Izmjena

*1.a. budući da je međunarodna trgovina konvencionalnim oružjem posao koji godišnje vrijedi barem 70 milijardi USD te da se prema procjeni Ujedinjenih naroda od 8 milijuna komada oružja koji se u svijetu svakodnevno proizvedu gotovo milijun izgubi ili bude ukraden te u pravilu završi u krivim rukama, a svake minute jedna osoba na svijetu izgubi život zbog oružanog nasilja;*

Or. <Original>es</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman <NumAm>7</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Norica Nicolai</Members>  
</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 2.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, a posebno svih glavnih aktera međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede primjer;

*Izmjena*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, a posebno svih glavnih aktera međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede primjer; ***poziva ESVD da svojim vanjskopolitičkim ciljevima, kao i temama koje će biti uključene u bilateralne sporazume doda pozivnicu trećim zemljama za potpisivanje Ugovora o trgovini oružjem;***

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman

<NumAm>8</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>

<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>

<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>

<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>

<Members>Ana Gomes</Members>

<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 2.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, a posebno svih glavnih aktera međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede primjer;

*Izmjena*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, ***uključujući sve glavne aktere*** međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede ***njihov primjer i ratificiraju ga;***

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>9</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 2.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, a posebno svih glavnih aktera međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede primjer;

*Izmjena*

2. naglašava da dugotrajni uspjeh režima Ugovora o trgovini oružjem ovisi o sudjelovanju što je moguće više zemalja, a posebno svih glavnih aktera međunarodne trgovine oružjem; pozdravlja činjenicu da je većina država članica UN-a već potpisala Ugovor i potiče ostale da slijede **njihov** primjer *i ratificiraju ga što je prije moguće*;

Or. <Original>es</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>10</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Ana Gomes</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 3.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*3. prepoznaje da industrija oružja, uz njezinu temeljnu ulogu opskrbe ključnih kapaciteta, ima važnost za rast i inovacije; podsjeća na legitimne interese država da nabavljaju konvencionalno oružje i koriste svoje pravo na samoobranu te da proizvode, izvoze, uvoze i prenose konvencionalno oružje;*

*Izmjena*

*Briše se.*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>11</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Sabine Lösing</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 3.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*3. prepoznaje da industrija oružja, uz njezinu temeljnu ulogu opskrbe ključnih kapaciteta, ima važnost za rast i inovacije; podsjeća na legitimne interese država da nabavljaju konvencionalno oružje i koriste svoje pravo na samoobranu te da proizvode, izvoze, uvoze i prenose konvencionalno oružje;*

*Izmjena*

*3. podsjeća na to da su zemlje u razvoju i dalje u središtu aktivnosti dobavljača oružja na području prodaje oružja u inozemstvo; naglašava da se i prijenosima oružja i dugom povezanim s oružjem potkopava mogućnost toga da mnoge zemlje u razvoju ostvare Milenijske razvojne ciljeve; nadalje podsjeća na to da se kupovinom oružja koja se vrši netransparentnim procesima znatno doprinijelo prezaduženosti zemalja, uključujući niz država članica EU-a; inzistira stoga na uspostavi snažnih sustava provjere i izvještavanja s jakim i jasnim odredbama o redovitom godišnjem izvješću država članica o svim odlukama o prijenosu oružja, uključujući podatke o vrsti, količini i primateljima opreme s dozvolom za prijenos te o provođenju svih dijelova i odredbi ugovora;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman <NumAm>12</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 3.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*3. prepoznaje da industrija oružja, uz njezinu temeljnu ulogu opskrbe ključnih kapaciteta, ima važnost za rast i inovacije; podsjeća na legitimne interese država da nabavljaju konvencionalno oružje i koriste svoje pravo na samoobranu te da proizvode, izvoze, uvoze i prenose konvencionalno oružje;*

*Izmjena*

*3. prepoznaje važnost industrije oružja u mnogim državama članicama EU-a, koja je zaslužna za oko 30 % ukupnog izvoza oružja u svijetu;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>13</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Ana Gomes</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 4.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

4. u isto vrijeme naglašava da *su nezakoniti i neregistrirani prijenosi oružja mogli uzrokovati ljudsku patnju, poticati oružani sukob, nestabilnost, terorističke napade i korupciju, te imati za posljedice smanjenje* društveno-gospodarskog napretka, kršenja vladavine prava, **ljudskih prava** i međunarodnog humanitarnog prava;

*Izmjena*

4. u isto vrijeme naglašava da *se nezakonitim i neregistriranim prijenosima oružja uzrokuje ljudska patnja, potiču oružani sukobi, nestabilnost, teroristički napadi i korupcija te da zahvaljujući takvim prijenosima dolazi do smanjenja* društveno-gospodarskog napretka, kršenja **demokracije i vladavine prava, prava o ljudskim pravima** i međunarodnog humanitarnog prava;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>14</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 4.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

4. u isto vrijeme naglašava da *su nezakoniti i neregistrirani prijenosi oružja mogli uzrokovati ljudsku patnju, poticati oružani sukob, nestabilnost, terorističke napade i korupciju, te imati* za posljedice smanjenje društveno-gospodarskog napretka, kršenja vladavine prava, ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava;

*Izmjena*

4. u isto vrijeme naglašava da *se nezakonitim i nereguliranim ili preusko definiranim prijenosima oružja uzrokuje ljudska patnja, potiču oružani sukobi, nestabilnost, teroristički napadi i korupcija te da imaju* za posljedice smanjenje društveno-gospodarskog napretka, kršenja vladavine prava, ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>15</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 5.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

5. žali da se Ugovorom ne uvodi zajednička i precizna definicija konvencionalnih oružja; pozdravlja međutim upotrebu širokih kategorija radi određivanja na koje vrste oružja se odnosi; posebno je zadovoljan uključivanjem malog i lakog oružja, streljiva te dijelova i komponenata; poziva države stranke da u svojem nacionalnom zakonodavstvu svaku kategoriju shvaćaju u njezinom najširem značenju;

*Izmjena*

5. žali što se Ugovorom ne uvodi zajednička i precizna definicija konvencionalnih oružja, **što se primjenjuje na samo osam kategorija oružja određenih u članku 2.1 te što nije uključen popis konkrenih vrsta oružja prema svakoj navedenoj kategoriji**; pozdravlja, međutim, upotrebu širokih kategorija radi određivanja na koje vrste oružja se odnosi; posebno je zadovoljan uključivanjem malog i lakog oružja, streljiva te dijelova i komponenata; poziva države stranke da u svojem nacionalnom zakonodavstvu svaku kategoriju shvaćaju u njezinom najširem značenju;

Or. <Original>es</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>16</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäättänenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>Ana Gomes</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 5.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

5. žali da se Ugovorom ne uvodi zajednička i precizna definicija konvencionalnih oružja; pozdravlja međutim upotrebu širokih kategorija radi određivanja na koje vrste oružja se odnosi; posebno je zadovoljan uključivanjem malog i lakog oružja, streljiva te dijelova i

*Izmjena*

5. žali da se Ugovorom ne uvodi zajednička i precizna definicija konvencionalnih oružja; pozdravlja međutim upotrebu širokih kategorija radi određivanja na koje vrste oružja se odnosi; posebno je zadovoljan uključivanjem malog i lakog oružja, streljiva te dijelova i

komponenata; poziva države stranke da u svojem nacionalnom zakonodavstvu svaku kategoriju shvaćaju u njezinom najširem značenju;

komponenata; poziva države stranke da u svojem nacionalnom zakonodavstvu svaku kategoriju shvaćaju u njezinom najširem značenju; *žali zbog toga što trgovina naoružanim daljinskim sustavima upravljanja letjelicama (bespilotne letjelice) nije uključena u područje primjene Ugovora;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend><Amend>**Amandman** <NumAm>17</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 5.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*5.a. žali što u Ugovor nije uvrštena tehnička pomoć u koju se ubrajaju popravak, održavanje ili razvoj, što su aktivnosti prepoznate u propisima Europske unije;*

Or. <Original>es</Original>

</Amend>  
<Amend>**Amandman** <NumAm>18</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 6.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*6. izražava svoju zabrinutost zbog toga što u Ugovoru nisu obuhvaćeni svi vidovi trgovine oružjem, kao što su darovi, krediti, pozajmice, tehnološki prijenosi i svi oblici prijenosa, kako je izričito zatraženo u rezoluciji iz 2012. te poziva države stranke da ispune ovaj nedostatak u svojim sustavima prijenosa oružja;*

*6. poziva države članice EU- a da pojasne da se izraz „prijenos“ spomenut u članku 2.2 Ugovora odnosi na darove, kredite i pozajmice i sve druge oblike prijenosa te da te aktivnosti stoga spadaju u područje primjene ovog Ugovora;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>19</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Ana Gomes**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 6.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

6. izražava svoju zabrinutost zbog toga što u Ugovoru nisu obuhvaćeni svi vidovi trgovine oružjem, kao što su darovi, krediti, pozajmice, tehnološki prijenosi i svi oblici prijenosa, kako je izričito zatraženo u rezoluciji iz 2012. te poziva države stranke da *ispune* ovaj nedostatak u svojim sustavima prijenosa oružja;

*Izmjena*

6. izražava svoju zabrinutost zbog toga što u Ugovoru nisu obuhvaćeni svi vidovi trgovine oružjem, kao što su darovi, krediti, pozajmice, tehnološki prijenosi i svi oblici prijenosa, kako je izričito zatraženo u rezoluciji iz 2012. te poziva države stranke, *osobito države članice EU-a*, da *isprave* ovaj nedostatak u svojim *nacionalnim pravnim* sustavima prijenosa oružja *u skladu sa Zajedničkim stajalištem EU-a iz 2008. osiguravajući propisno pokrivanje i praćenje svih prijenosa oružja od strane bilo kojih sigurnosnih snaga, vojski ili civila te izvještavanje o njima*;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>20</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Sabine Lösing**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 6.a (novi)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*6 a. Poziva države stranke da, uzimajući u obzir kontrole izvoza i primjenu članka 6. (Zabrane) i članka 7. (1.a iv.) (Procjena izvoza i izvoza) Ugovora o trgovini oružjem, pridaju veću pozornost robi koja se može rabiti i u civilne i u vojne svrhe kao što je nadzorna tehnologija te da analogno tome pridaju veću pozornost zamjenskim dijelovima i proizvodima koji su prikladni za uporabu u kibernetском*

*ratovanju ili za nesmrtonosno kršenje ljudskih prava te predlaže da se istraži mogućnost proširenja područja primjene Ugovora o trgovini oružjem na usluge povezane s izvozom oružja te na robu i tehnologiju dvojake uporabe;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>21</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Ana Gomes</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 7.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

7. pozdravlja odredbe kojima se nastoji spriječiti preusmjeravanje oružja; primjeće međutim da je državama strankama ostavljen velik prostor u određivanju razine rizika preusmjeravanja oružja; žali da streljiva i dijelovi i komponente nisu obuhvaćeni dotičnim odredbama te poziva države stranke da to isprave u svojim nacionalnim zakonima;

*Izmjena*

7. pozdravlja odredbe kojima se nastoji spriječiti preusmjeravanje oružja; primjeće međutim da je državama strankama ostavljen velik prostor u određivanju razine rizika preusmjeravanja oružja; žali da streljiva i dijelovi i komponente nisu obuhvaćeni dotičnim odredbama te poziva države stranke, **osobito države članice EU-a**, da to isprave u svojim nacionalnim zakonima **u skladu s Zajedničkim stajalištem EU-a iz 2008.**;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>22</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 7.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

7. pozdravlja odredbe kojima se nastoji spriječiti preusmjeravanje oružja; primjeće međutim da je državama

*Izmjena*

7. pozdravlja odredbe kojima se nastoji spriječiti preusmjeravanje oružja; primjeće međutim da je državama

strankama ostavljen velik prostor u određivanju razine rizika preusmjeravanja oružja; žali da streljiva i dijelovi i komponente nisu obuhvaćeni dotičnim odredbama te poziva države stranke da to isprave u svojim nacionalnim zakonima;

strankama ostavljen velik prostor u određivanju razine rizika preusmjeravanja oružja; žali da streljiva i dijelovi i komponente nisu **izričito** obuhvaćeni dotičnim odredbama te poziva države stranke da to isprave u svojim nacionalnim zakonima;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman**                            <NumAm>23</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Ana Gomes**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 7.a (novi)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

**7 a. (novi)**

*uvažava da industrija oružja, uz njezinu temeljnu ulogu osiguravanja ključnih kapaciteta, ima važnost za rast i inovacije; podsjeća na legitimne interese država da nabavljaju konvencionalno oružje i koriste svoje pravo na samoobranu te da proizvode, izvoze, uvoze i prenose konvencionalno oružje; također podsjeća da je državama strankama u interesu da osiguraju usklađenost industrije oružja s međunarodnim pravom i obvezujućim režimima kontrole oružja kako bi se očuvala i zaštitila temeljna načela demokracije, vladavine prava, ljudskih prava i humanitarnog prava i kako bi se promicalo sprečavanje i rješavanje sukoba;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman**                            <NumAm>24</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>**Anneli Jäätteenmäki**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>**Ana Gomes**</Members>

<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 8.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

8. naglašava **veliku simboličku i pravnu vrijednost** obveze koju **na države stranke** nameće **Ugovor** da uspostave nacionalne sustave kontrole za prijenos oružja (izvoz, uvoz, prijevoz, pretovar i posredovanje);

</Amend>

<Amend>Amandman

<NumAm>25</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>

<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>

<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>

<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 10.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

10. pozdravlja uvođenje „kriterija□ prema obrascu Zajedničkog stajališta EU-a iz 2008. o određivanju zajedničkih pravila za kontrolu izvoza vojne tehnologije i opreme; pozdravlja činjenicu da je prijenos oružja zabranjen ako države stranke procijene da postoji „prevladavajući rizik□ da će oružja oslabiti mir i sigurnost ili će biti korištena za: (1) kršenje humanitarnog prava, (2) kršenje prava o ljudskim pravima, (3) činove organiziranog kriminala i (4) činove terorizma; primjećuje međutim da nedostatak precizne definicije toga što je „prevladavajući rizik□ ostavlja državama strankama velik prostor; stoga poziva na strože pravno obvezujuće smjernice o tim pitanjima;

*Izmjena*

8. naglašava **važnost** obveze koju **se državama strankama** nameće **Ugovorom** da uspostave nacionalne sustave kontrole za prijenos oružja (izvoz, uvoz, prijevoz, pretovar i posredovanje);

Or. <Original>en</Original>

*Izmjena*

10. uvelike sukladno raznim regionalnim sporazumima o kontroli prijenosa i instrumentima kontrole prijenosa, uključujući Zajedničko stajalište EU-a iz 2008., pozdravlja činjenicu da je prijenos oružja zabranjen ako države stranke procijene da postoji „prevladavajući rizik” da će oružja oslabiti mir i sigurnost ili će biti korištena za: (1) kršenje humanitarnog prava, (2) kršenje prava o ljudskim pravima, (3) činove organiziranog kriminala i (4) činove terorizma; **potiče sve države stranke da razviju smjernice razrade kako bi se ti kriteriji primjenjivali propisnom strogošću i dosljednošću;**

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>26</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Ana Gomes**</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 10.**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

10. pozdravlja uvođenje „kriterija□ prema obrascu Zajedničkog stajališta EU-a iz 2008. o određivanju zajedničkih pravila za kontrolu izvoza vojne tehnologije i opreme; pozdravlja činjenicu da je prijenos oružja zabranjen ako države stranke procijene da postoji „prevladavajući rizik□ da će oružja oslabiti mir i sigurnost ili će biti korištena za: (1) kršenje humanitarnog prava, (2) kršenje prava o ljudskim pravima, (3) činove organiziranog kriminala i (4) činove terorizma; primjećuje međutim da nedostatak precizne definicije toga što je „prevladavajući rizik□ ostavlja državama strankama velik prostor; stoga poziva na strože pravno obvezujuće smjernice o tim pitanjima;

*Izmjena*

10. pozdravlja uvođenje „kriterija□ prema obrascu Zajedničkog stajališta EU-a iz 2008. o određivanju zajedničkih pravila za kontrolu izvoza vojne tehnologije i opreme; pozdravlja činjenicu da je prijenos oružja zabranjen ako države stranke procijene da postoji „prevladavajući rizik□ da će oružja oslabiti mir i sigurnost ili će biti korištena za: (1) kršenje humanitarnog prava, (2) kršenje prava o ljudskim pravima, (3) činove organiziranog kriminala i (4) činove terorizma; primjećuje međutim da nedostatak precizne definicije toga što je „prevladavajući rizik□ ostavlja državama strankama velik prostor; stoga poziva na strože pravno obvezujuće smjernice o tim pitanjima *i poziva države stranke da pristupe radu na vlastitim nacionalnim pravnim sustavima te osobito potiče države članice EU-u da na razini EU-a osmisle uskladeno tumačenje i smjernice provedbe o tome što sačinjava „prevladavajući rizik”.*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>27</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>**Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>**Anneli Jäättänenmäki**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>**Ana Gomes**</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 10.a (novi)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

***10 a. pozdravlja uvjet da u procesu donošenja odluka o licencama države članice uzmu u obzir rizik toga da se oružje koje treba prenijeti može upotrijebiti za vršenje ili omogućavanje teškog nasilja na temelju spola ili teškog nasilja nad ženama i djecom;***

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman

<NumAm>28</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 11.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

***11.a. upozorava da nije obvezno uzimati u obzir postojanje napetosti ili oružanih sukoba u odredišnoj zemlji kao ni razinu njezina razvoja;***

Or. <Original>es</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman

<NumAm>29</NumAm>

<RepeatBlock-By><Members>Ana Gomes</Members>

</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>

<Article>Stavak 12.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

12. ističe obveze država stranaka da na godišnjoj osnovi izvještavaju o svojem izvozu i uvozu konvencionalnog oružja; upućuje snažan poziv da se ustanovi pravilo da se ova izvješća objavljuju;

12. ističe obveze država stranaka da na godišnjoj osnovi izvještavaju o svojem izvozu i uvozu konvencionalnog oružja; upućuje snažan poziv da se ustanovi pravilo da se ova izvješća objavljuju; ***u tom duhu poziva države članice EU-a da se obvežu na transparentnost i javno otkriju svoja godišnja izvješća o prijenosima oružja i da ne čekaju na to da se toga***

*načela svi počnu pridržavati;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>30</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>Stavak 12.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

12. ističe obveze država stranaka da na godišnjoj osnovi izvještavaju o svojem izvozu i uvozu konvencionalnog oružja; **upućuje snažan poziv da se ustanovi pravilo da se ova izvješća objavljuju;**

12. ističe obveze država stranaka da na godišnjoj osnovi izvještavaju o svojem izvozu i uvozu konvencionalnog oružja; **poziva države članice EU-a da objave svoja izvješća i potiče sve druge države stranke da postupe jednako;**

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>31</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>Stavak 12.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

**12.a. žali što u člancima Ugovora nije određeno mogu li države uzimati u obzir svoje političke i gospodarske interese prilikom odobravanja izvoza oružja (što je dopušteno Zajedničkim stajalištem EU-a);**

Or. <Original>es</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>32</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Sabine Lösing</Members>  
</RepeatBlock-By>

<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 13.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*13 a. naglašava važnu ulogu nacionalnih parlamentara, nevladinih organizacija i civilnog društva i u primjeni i u provedbi dogovorenih standarda iz Ugovora o trgovini oružjem na nacionalnoj i međunarodnoj razini te u uspostavi transparentnog i odgovornog sustava kontrole; stoga poziva na to da se (i finansijski) podupre snažan međunarodni transparentni kontrolni mehanizam kojim bi se ojačala uloga parlamentara i civilnog društva;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman <NumAm>33</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>Ana Gomes</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 15.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

15. također pozdravlja uspostavu Konferencije država stranaka koja će se redovito sazivati u cilju pregleda provedbe Ugovora;

15. također pozdravlja uspostavu Konferencije država stranaka koja će se redovito sazivati u cilju pregleda provedbe Ugovora *kao i, među ostalim, radi osiguravanja pokrivenosti trgovine novim tehnologijama oružja Ugovorom o trgovini oružjem*;

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman <NumAm>34</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>

<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 16.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

**16. podsjeća da je EU jedina zajednica  
država koja ima vlastiti pravno obvezujući  
okvir, jedinstven u svijetu, putem kojega  
se kontrola izvoza naoružanja poboljšava;**

*Briše se.*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>Amandman                    <NumAm>35</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Ana Gomes</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 16.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

16. podsjeća da je EU jedina zajednica  
država koja ima vlastiti pravno obvezujući  
okvir, jedinstven u svijetu, putem kojega se  
kontrola izvoza naoružanja poboljšava;

16. podsjeća da je EU jedina zajednica  
država koja ima vlastiti pravno obvezujući  
okvir, jedinstven u svijetu, putem kojega se  
kontrola izvoza naoružanja poboljšava;  
*međutim, uvažava da još postoji mnogo  
prostora za poboljšanja na razini EU-a na  
području nadzora i kontrole i stoga potiče  
države članice da se usklade s načelima  
nadzora zacrtanima u Zajedničkom  
stajalištu EU-a i da učine i više od onoga  
što je propisano ugovorom tako da  
uspostave obvezujuće i provedive neovisne  
mekhanizme za praćenje svih prijenosa  
oružja te da se bore protiv tajnovitosti  
sektora trgovine oružjem i zahtijevaju  
veću transparentnost, naročito u pogledu  
uporabe posrednika i gospodarske ili  
industrijske kompenzacije;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>36</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>Ana Gomes</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>Stavak 17.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

17. prepoznaje dosljednu ulogu EU-a i njegovih država članica u potpori međunarodnog procesa donošenja zajedničkih obvezujućih pravila o međunarodnoj trgovini oružjem; pozdravlja činjenicu da su sve države članice potpisale Ugovor; **poziva one države članice koje još nisu ratificirale Ugovor da to učine što je prije moguće;**

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>37</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>Stavak 18.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

18. potiče države članice **da osiguraju ispunjavanje svojih obveza izvješćivanja** i u okviru EU-a i u okviru UN-a u duhu transparentnosti i cjelovitosti te da promiču transparentnost i razmjenu informacija i najboljih praksi o prijenosima oružja i preusmjeravanju oružja na svjetskoj razini;

</Amend>

*Izmjena*

17. prepoznaje dosljednu ulogu EU-a i njegovih država članica u potpori međunarodnog procesa donošenja zajedničkih obvezujućih pravila o međunarodnoj trgovini oružjem; pozdravlja činjenicu da su sve države članice potpisale Ugovor; **željno iščekuje brzu ratifikaciju država članica nakon što Europski parlament da svoj pristanak;**

Or. <Original>en</Original>

*Izmjena*

18. potiče države članice **ispune svoje obveze izvještavanja** i u okviru EU-a i u okviru UN-a u duhu transparentnosti i cjelovitosti te da promiču transparentnost i razmjenu informacija i najboljih praksi o prijenosima oružja i preusmjeravanju oružja na svjetskoj razini;

Or. <Original>en</Original>

<Amend>Amandman <NumAm>38</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Luis Yáñez-Barnuevo García</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 18.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*18.a. pozdravlja to što se Ugovorom države obvezuju dostavljati godišnje izvješće o izvozu, ali i uvozu (članak 13.3); iznimno je pozitivno to što se time potiče povjerenje među državama, budući da na taj način dobivaju informacije o oružju koje kupuju ostale države;*

Or. <Original>es</Original>

</Amend><Amend>Amandman <NumAm>39</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Arnaud Danjean</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 19.</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

19. poziva EU i njegove države članice da pruže potporu trećim zemljama kojima je potrebna pomoć u ispunjavanju obveza iz Ugovora; *potiče ih da daju doprinos* dobrovoljnoj zakladi koja će se uspostaviti u okviru Ugovora;

19. poziva EU i njegove države članice da pruže potporu trećim zemljama kojima je potrebna pomoć u ispunjavanju obveza iz Ugovora; *u tom kontekstu pozdravlja zaključke Vijeća za vanjske poslove od 16. prosinca 2013. prema kojima se 5,2 milijuna EUR iz proračuna EU-a dodjeljuje* dobrovoljnoj zakladi koja će se uspostaviti u okviru Ugovora;

Or. <Original>fr</Original>

</Amend><Amend>Amandman <NumAm>40</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Krzysztof Lisek</Members>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>Prijedlog Rezolucije</DocAmend>  
<Article>Stavak 19.a (novi)</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*19 a. s obzirom na to da se Ugovor o trgovini oružjem odnosi i na isključivu nadležnost EU-a i na nacionalne*

*nadležnosti, poziva Vijeće da državama članicama da dopuštenje za ratifikaciju Ugovora o trgovini oružjem uime Europske unije;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>

<Amend>**Amandman** <NumAm>41</NumAm>  
<RepeatBlock-By><Members>Tarja Cronberg, Barbara Lochbihler</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba Verts/ALE</AuNomDe>  
<Members>Anneli Jäätteenmäki</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba ALDE</AuNomDe>  
<Members>Ana Gomes</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba S&D</AuNomDe>  
<Members>Sabine Lösing</Members>  
<AuNomDe>u ime kluba „UE/N“ L</AuNomDe>  
</RepeatBlock-By>  
<DocAmend>**Prijedlog Rezolucije**</DocAmend>  
<Article>**Stavak 20.a (novi)**</Article>

*Prijedlog Rezolucije*

*Izmjena*

*20 a. poziva grčko predsjedništvo da postavi pitanje ratifikacije Ugovora o trgovini oružjem i Zajedničkog stajališta EU-a 944/2208 na dnevni red  
Meduparlamentarne konferencije o ZVSP-u i ZS“ P-u;*

Or. <Original>en</Original>

</Amend>